
EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

melynek tárgya
a

„BUKOVINAI TALÁLKOZÁSOK” XXIII. Nemzetközi Folklórfesztivál

megrendezése Lengyelországban, Ukrajnában, Romániában,
Magyarországon és Szlovákiában

létrejött 2012. 01. 16-án az alábbiak között:

Głowski Piotr Úr, Piła Város Elnöke (Lengyelország),
Piłai Művelődési Ház, Izban Dariusz Igazgató Úr képviseletével,
Közigazgatási és Városi Hivatal Jastrowie,
Piotr Wojtiuk Polgármester Úr képviseletével

és

Megyei Közigazgatási Hivatal, Csernovic (Ukrajna),
Petruszjak Ivan Kultúra- és Turisztikai Osztályvezető Úr képviseletével,
Városi Tanács Csernovic, Rotar Petro Jegyző Úr képviseletével

és

Szucsáva Megyei Közgyűlés (Románia),
Flutur Gheorghe Elnök Úr képviseletével,
Câmpulung Moldovenesc Városi Hivatal, Șerban Gabriel Constantin
Polgármester Úr képviseletével,
Kulturális Központ Bukovina Szucsáva, Ursache Vasile Igazgató Úr képviseletével

és

Bukovinai Székelyek Országos Szövetsége, Bonyhád (Magyarország),
Csibi Krisztina Elnök képviseletével

és

Turčianske Teplice Városi Hivatal (Szlovákia),
Sygút Michal Polgármester Úr képviseletével

A megállapodás célja:

- a többnemzetiségű bukovinai kultúra gazdagságának és Bukovina népeinek ének, tánc, népzene, szertartások és népszokások bemutatása a színpadi előadásokon,
- a bukovinai folklór megóvása Bukovinában és a Bukovinából elszármazottak körében Lengyelországban, Magyarországon, Szlovákiában, és Németországban, akik számára a „Bukovinai Találkozások” lehetőséget nyújt Bukovinával és a még ott élő népekkel történő kapcsolat megteremtésére,
- bukovinaiak számára a saját kultúrájuk, történelmük megismerésének és megértésének könnyítése, valamint azon az értékek felmutatása, melyekkel nemzetük hozzájárult e régió hagyományainak megteremtéséhez,
- a bukovinai közösségi öntudat kialakítása és erősítése főleg a fiatalság körében,
- a bukovinaiak egymás felé közeledésének és megismerésének művészeti bemutatók és személyes kapcsolatok útján történő elősegítése a fesztivál résztvevői körében,
- regionális és nemzetközi kulturális együttműködés,
- európai nemzetek közeledése és megismerése az őket képviselő csoportokon keresztül,
- egy olyan nemzetközi rendezvény megszervezése, amely rámutat arra, hogy milyen fontos helyet foglal a kultúra az egyetértés és a megismerés folyamatában,
- a nemzetek feletti bukovinai értékek bemutatása azon megnyilvánulásokon keresztül, melyek a megértésben, tisztelettartásban, a toleranciában és az egymásiránti jó szomszédsági együttlétben élnek a nemzeti csoportok körében,
- Bukovina népszerűsítése, mint a harmonikus megértés és együttműködés lehetőségének példája a saját nemzeti és kulturális önazonosulás megtartásának megőrzésében.

A szerződő felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy együttműködnek a „Bukovinai Találkozások” XXIII. Nemzetközi Folklórfesztivál megszervezésében és megvalósításában.

1 §

A „Bukovinai Találkozások” elnevezésű rendezvénysorozatra 2012-ben öt alkalommal, öt országban - Lengyelország, Ukrajna, Románia, Magyarország, Szlovákia - kerül sor az alábbiak szerint:

1.	2012. 06. 19 - 24	Lengyelország	Piła és Jastrowie
2.	2012. 07. 14 - 15	Ukrajna	Csernovic
3.	2012. 07. 19 - 22	Románia	Câmpulung Moldovenesc
4.	2012. 08. 04 - 05	Magyarország	Bonyhád
5.	2012. 08. 25 - 26	Szlovákia	Turčianske Teplice

2 §

1. Lengyelországban (Piła, Jastrowie) sorra kerülő XXIII. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklórfesztivál megszervezésével és megrendezésével a Piłai Művelődési Ház foglalkozik, mely vállalja, hogy:

- a fesztiválon résztvevők számára szállást és étkezést biztosít a rendezvény ideje alatt,
- biztosítja a fesztivál reklámozását, katalógus és plakátok kinyomtatásával, a „Bukovinai Találkozások”-ról rádióban, televízióban, írott és elektronikus sajtóban tájékoztat.

2. Ukrajnában (Csernovic) sorra kerülő XXIII. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklórfesztivál megszervezésével és megrendezésével a Csernovici Megyei Közigazgatási Hivatal Kulturális Osztálya és a Városi Tanács foglalkozik és vállalják, hogy:

- a fesztiválon résztvevők számára szállást és étkezést biztosítanak a rendezvény ideje alatt,
- biztosítják a fesztivál reklámozását a sajtóban, rádióban, televízióban, valamint plakátok útján.

3. Romániában (Câmpulung Moldovenesc) sorra kerülő XXIII. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklórfesztivál megszervezésével és megrendezésével a Szucsáva Megyei Közgyűlés, Câmpulung Moldovenesci Városi Hivatal és a Bukovina Kulturális Központ, Szucsáva foglalkozik és vállalják, hogy:

- a fesztiválon résztvevők számára szállást és étkezést biztosítanak a rendezvény ideje alatt,
- biztosítják a fesztivál reklámozását a sajtóban, rádióban, televízióban, valamint plakátok útján.

4. Magyarországon (Bonyhád) sorra kerülő XXIII. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklórfesztivál megszervezésével és megrendezésével a Bonyhádi Bukovinai Székelyek Országos Szövetsége foglalkozik, mely vállalja, hogy:

- a fesztiválon résztvevők számára szállást és étkezést biztosítanak a rendezvény ideje alatt,
- biztosítják a fesztivál reklámozását a sajtóban, rádióban, televízióban, valamint plakátok útján.

5. Szlovákiában (Turčianske Teplice) sorra kerülő XXIII. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklórfesztivál megszervezésével és megrendezésével a Turčianske Teplicei Városi Hivatal foglalkozik, mely vállalja, hogy:

- a fesztiválon résztvevők számára szállást és étkezést biztosítanak a rendezvény ideje alatt,
- biztosítják a fesztivál reklámozását a sajtóban, rádióban, televízióban, valamint plakátok útján.

6. A Piłai Művelődési Ház vállalja, hogy elkészíti az összes „Bukovinai Találkozások” rendezvényeinek katalógusait és plakátjait.

3 §

A „Bukovinai Találkozások” szervezői a rendezvény ideje alatt kedvező feltételeket biztosítanak a próbák és az előadások számára, valamint a résztvevők részére a lehető legjobb ellátási és tartózkodási körülményeket nyújtják.

4 §

Az aláíró felek kötelezik magukat arra, hogy tiszteletben tartják a XXIII. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklórfesztivál szabályait és a programjait érintő elveket.

5 §

Az aláíró felek kötelezik magukat arra, hogy nemzetközi szinten támogatják a megrendezésre kerülő „Bukovinai Találkozások” kulturális és művészeti rendezvény megvalósításához szükséges anyagi eszközök megszerzését.

6 §

1. A XXIII. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklórfesztivál művészeti vezetője Kowalski Zbigniew.
2. A lengyelországi XXIII. „Bukovinai Találkozások” rendezvény vezetője Kowalski Zbigniew.
3. Az ukrainai XXIII. „Bukovinai Találkozások” rendezvény vezetői Tatarcsuk Tetiana és Petruszjak Ivan.
4. A romániai XXIII. „Bukovinai Találkozások” rendezvény vezetője Şerban Gabriel Constantin.
5. A magyarországi XXIII. „Bukovinai Találkozások” rendezvény vezetője Csibi Krisztina.
6. A szlovákiai XXIII. „Bukovinai Találkozások” rendezvény vezetője Sygút Michal.

7 §

A fesztiválon résztvevő együttesek kiválasztása ötoldalú megállapodás alapján 2012. március 31-ig történik.

8 §

A megállapodás azonos tartalommal öt példányban készült - lengyel, ukrán, román, magyar és szlovák nyelven.

9 §

A megállapodás 2012. 01. 16-én lép életbe és az aláírástól számítva egy évig érvényes. A rendezvények megvalósulását követően az aláíró felek állást foglalnak a megállapodás meghosszabbításáról, módosításáról vagy törléséről.

Głowski Piotr

Izban Dariusz

Wojtiuk Piotr

Петрусяк Іван

Ротар Петро

Flutur Gheorghe

Șerban Gabriel Constantin

Ursache Vasile

Csibi Krisztina

Sygút Michal